Porównanie tłumaczeń Ezechiela 40:44

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A na zewnątrz bramy wewnętrznej były dwie komnaty\* na dziedzińcu wewnętrznym, które\*\* były z boku bramy północnej i zwrócone były na południe, (a) jedna z boku bramy południowej\*\*\* zwrócona w kierunku północnym.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) dwie komnaty, za G i BHS, לְׁשָכֹות ׁשְּתַיִם , δύο ἐξέδραι; wg MT: komnaty śpiewaków, ׁשְכֹות ׁשָרִים ־ לִ (szarim). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) jedna, za G, μία, אַחַת ; wg MT: które, אֲׁשֶר . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) południowej, za G, τῆς πρὸς νότον βλεπούσης; wg MT: wschodniej, הַּקָדִים (haqqadim). [↑](#footnote-ref-4)